

B1.35 Zorg inkopen aan huis



- Omgaan met familieproblemen
- Hoe maatschappelijke dienstverlening werkt
- Kinderopvang en zorg voor ouderen

De oudere	<i>(Starsza osoba)</i>	De financiële hulp	<i>(Pomoc finansowa)</i>
De psycholoog	<i>(Psycholog)</i>	De valpreventie	<i>(Zapobieganie upadkom)</i>
De sociale diensten	<i>(Usługi socjalne)</i>	Zorgen voor	<i>(Troszczyć się o)</i>
De thuiszorg	<i>(Opieka domowa)</i>	Zich ontfermen over	<i>(Zając się)</i>
De thuiszorgassistent	<i>(Asystent opieki domowej)</i>	Vertrouwen op	<i>(Polegać na)</i>
De verzorger	<i>(Opiekun)</i>	Waken over	<i>(Czuwać nad)</i>
Het verzorgingshuis	<i>(Dom opieki)</i>	Afbrengen van	<i>(Odprowadzenie)</i>
De voogdij	<i>(Opieka prawna)</i>	Vrijwilligerswerk doen	<i>(Wykonywać wolontariat)</i>
De woningaanpassing	<i>(Adaptacja mieszkania)</i>	Verlof voor familie zaken	<i>(Urlap w sprawach rodzinnych)</i>

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć video, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)



Op een **kinderdagverblijf** start de dag vroeg en worden kinderen rustig ontvangen door een **pedagogisch medewerker**. Ouders geven belangrijke informatie door en daarna komt het moment van **afscheid nemen**. Kinderen mogen vrij **spelen** of doen samen een activiteit. Rond de middag wordt er geluncht met gezond, biologisch eten. Na de lunch *kunnen* kinderen die moe zijn in bed *gelegd worden*, en later worden ze weer opgehaald.

*W **złobku** dzień zaczyna się wczesnie, a dzieci są spokojnie przyjmowane przez **opiekuna pedagogicznego**. Rodzice przekazują ważne informacje, a potem przychodzi moment **pożegnania**. Dzieci mogą swobodnie się **bawić** albo wspólnie wykonać jakąś aktywność. Około południa je się lunch ze zdrowym, ekologicznym jedzeniem. Po lunchu dzieci, które są zmęczone, mogą zostać położone do łóżka, a później są znowu odbierane.*

1. Hoe laat gaat de deur van het kinderdagverblijf open?
 - a. Om acht uur
 - b. Om negen uur
 - c. Om half acht
 - d. Om half negen
2. Wat mogen kinderen doen tijdens de lunch als ze dat al kunnen?
 - a. De groep zelfstandig schoonmaken
 - b. Hun eigen bord meenemen naar huis
 - c. Zelf de pedagogisch medewerker bellen
 - d. Zelf hun eigen boterham smeren

1-c 2-d



2. Gramatyka: Czasowniki modalne: moeten/ kunnen/ mogen + + strona bierna

Używaj moeten, kunnen, mogen + strony biernej, aby wyrazić obowiązek, możliwość lub pozwolenie.

1. Vorm: Modaal werkwoord + voltooid deelwoord + worden
2. moeten + passief = obowiązek
3. kunnen + passief = możliwość
4. mogen + passief = pozwolenie/zakaz

Modaal werkwoord

(Czasownik modalny)

Voorbeeld (Przykład)

Moeten (<i>musieć</i>)	De oudere moet dagelijks goed verzorgd worden . (<i>Osoba starsza musi być codziennie dobrze pielęgnowana.</i>)
Kunnen (<i>móc</i>)	De woning kan eenvoudig aangepast worden voor zorg. (<i>Mieszkanie może zostać łatwo dostosowane do opieki.</i>)
Mogen (<i>móc (mieć pozwolenie)</i>)	Hier mag geen medische apparatuur geplaatst worden . (<i>Tutaj nie można umieszczać sprzętu medycznego.</i>)

door + persoon jest opcjonalne i często jest pomijane.

Często używa się er w stronie biernej, gdy nie ma dopełnienia bliższego.

1. De oudere _____ dagelijks goed verzorgd worden door de thuiszorg. (*Osoba starsza musi być codziennie dobrze pielęgnowana przez opiekę domową.*)
a. moet b. moeten c. kan d. moet verzorgd
2. De woning _____ eenvoudig aangepast worden voor rolstoelgebruik. (*Mieszkanie można łatwo dostosować do użytkowania wózka inwalidzkiego.*)
a. kan aanpassen b. kan c. mag d. kunnen

1. moet 2. kan

Przepisz zwroty (QR: AI+)



1. (moeten) De thuiszorgmedewerker controleert elke ochtend de medicatie.

(*Leki muszą być kontrolowane każdego ranka.*)

2. (kunnen) De installateur past de badkamer eenvoudig aan voor een rolstoel.

(*Łazienkę można łatwo dostosować do wózka inwalidzkiego.*)

3. (mogen) De verpleegkundige plaatst hier geen medische apparatuur.

(*Nie wolno tutaj umieszczać żadnego sprzętu medycznego.*)

1. De medicatie moet elke ochtend gecontroleerd worden. 2. De badkamer kan eenvoudig aangepast worden voor een rolstoel. 3. Hier mag geen medische apparatuur geplaatst worden.

Popraw błąd

1. Hier mag geen extra zorg inkopen worden.

Tutaj nie wolno kupować dodatkowej opieki.

2. De aanvraag moet morgen door de gemeente beoordeeld zijn.

Wniosek musi jutro zostać oceniony przez gminę.

- 1. Hier mag geen extra zorg ingekocht worden. 2. De aanvraag moet morgen door de gemeente beoordeeld worden.*

3. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|------------------------|---|
| a. de thuiszorg | 1. Regeling waarbij een voogd voor een minderjarig kind moet worden aangewezen. |
| b. de woningaanpassing | 2. Aanpassing aan een woning die gedaan kan worden voor veilig wonen en zorg. |
| c. de voogdij | 3. Zorg die bij iemand thuis gegeven moet worden door een zorgverlener. |



a-3 b-2 c-1

2. Zgłoszenie Wmo i opieka domowa: jak działa wniosek (QR: Audio)

Wypełnij luki: Wmo, waakt, thuiszorg, sociale diensten, thuiszorg, woningaanpassing



Steeds meer mensen regelen (1) _____ aan huis voor een ouder of voor zichzelf. In Nederland kun je bij de gemeente een melding doen volgens de (2) _____. Daarna volgt vaak een gesprek waarin je uitlegt welke taken thuis niet meer goed lukken. Op basis daarvan kan (3) _____ worden ingezet, bijvoorbeeld hulp bij wassen en aankleden of ondersteuning bij het huishouden. Soms is ook een (4) _____ nodig, bijvoorbeeld een antislipbeugel in de badkamer.

De gemeente kijkt ook naar wat familie en het netwerk al doen. Als mantelzorg te zwaar wordt, kan extra ondersteuning worden geregeld via de (5) _____ of via de zorgverzekeraar. Voor sommige voorzieningen geldt een eigen bijdrage. Bij spoed kan tijdelijk hulp worden ingezet, maar je moet dan aantonen welke zorg echt nodig is en wie erover (6) _____ dat het thuis veilig blijft.

Coraz więcej osób organizuje opiekę w domu dla rodzica lub dla siebie. W Holandii możesz zgłosić to w gminie zgodnie z Wmo (Ustawa o wsparciu społecznym). Następnie często odbywa się rozmowa, podczas której wyjaśniasz, które obowiązki w domu nie wychodzą już dobrze. Na tej podstawie można uruchomić opiekę domową, na przykład pomoc przy myciu i ubieraniu się lub wsparcie w prowadzeniu gospodarstwa domowego. Czasem potrzebne jest także dostosowanie mieszkania, na przykład uchwyt antypoślizgowy w łazience.

Gmina sprawdza również, co już robi rodzina i sieć wsparcia. Jeśli opieka nieformalna staje się zbyt obciążająca, można zorganizować dodatkowe wsparcie przez służby socjalne lub przez ubezpieczyciela zdrowotnego. W przypadku niektórych świadczeń obowiązuje wkład własny. W nagłych przypadkach można tymczasowo zapewnić pomoc, ale wtedy musisz wykazać, jaka opieka jest naprawdę potrzebna i kto dopilnuje, by w domu było bezpiecznie.

(1) thuiszorg, (2) Wmo, (3) thuiszorg, (4) woningaanpassing, (5) sociale diensten, (6) waakt

1. Welke stappen beschrijft de tekst om zorg aan huis te regelen en welke partijen kunnen extra hulp bieden?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- | | Prawda | Falsz |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. De spreker krijgt nu elke avond ondersteuning van de thuiszorgassistent. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. De spreker heeft contact opgenomen met de sociale diensten om extra hulp te regelen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Er komt binnenkort iemand langs om te beoordelen of het huis aangepast moet worden. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-X 2-V 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. De wijkverpleegkundige _____ dat mijn vader *(Pielęgniarka środowiskowa powiedziała, że mój ojciec na razie musi być pielęgnowany w domu.)*
- a. heeft zeggen b. had gezegd c. heeft gezegt d. heeft gezegd
2. De bureu _____ de afgelopen week over *(Sąsiedzi czuwali w zeszłym tygodniu nad panią De Vries, ponieważ często się przewraca.)*
- a. zijn over mevrouw De Vries gewaakt
b. hebben over mevrouw De Vries gewaakt
c. hebben over mevrouw De Vries gewaakten
d. hebben over mevrouw De Vries waken
3. De thuiszorgassistent _____ al een paar *(Asystent opieki domowej opiekował się moją matką już od kilku miesięcy.)*
- a. heeft zich te ontfermen b. heeft hem ontfermd c. is zich ontfermd
d. heeft zich ontfermd

1. heeft gezegd 2. hebben over mevrouw De Vries gewaakt 3. heeft zich ontfermd

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)



Thuiszorg regelen voor moeder

Sanne (dochter): *Goedemorgen, ik bel omdat mijn moeder, 82 jaar, vorige week gevallen is en ik thuiszorg wil regelen en iets wil doen aan valpreventie.*

(Dzień dobry, dzwonię, ponieważ moja mama, 82 lata, w zeszłym tygodniu upadła i chcę zorganizować opiekę domową oraz zrobić coś w kwestii zapobiegania upadkom.)

Maaïke (sociale diensten): *Dat is schrikken. Krijgt uw moeder nu al hulp of zorgt u voornamelijk zelf voor haar?*

(To musiało być przerażające. Czy pani mama już teraz dostaje jakąś pomoc, czy głównie opiekuje się nią pani sama?)

Sanne (dochter): *Ik zorg nu veel voor haar, maar ik merk dat ik niet overal op kan vertrouwen, vooral niet 's nachts. Ze heeft ook moeite met de trap, dus misschien is een woningaanpassing nodig.*

(Teraz dużo się nią opiekuję, ale widzę, że nie mogę na wszystko liczyć, zwłaszcza w nocy. Ma też trudności ze schodami, więc być może potrzebne jest dostosowanie mieszkania.)

Maaïke (sociale diensten): *Begrijpelijk. De eerste stap is een Wmo-melding; dan plannen we een gesprek om te kijken of thuiszorg, een thuiszorgassistent of financiële hulp mogelijk is, en of valpreventie nodig is.*

(To zrozumiałe. Pierwszym krokiem jest zgłoszenie w ramach Wmo; wtedy umawiamy rozmowę, aby sprawdzić, czy możliwa jest opieka domowa, asystent opieki domowej lub pomoc finansowa, oraz czy potrzebne jest zapobieganie upadkom.)

Sanne (dochter): *Kunt u dat in gang zetten? En als ik tijdelijk verlof voor familie zaken neem, moet ik dat dan ergens aantonen of doorgeven?*

(Czy może pani to uruchomić? A jeśli wezmę tymczasowy urlop z powodów rodzinnych, czy muszę to gdzieś udokumentować albo zgłosić?)

1. Welke hulp vraagt Sanne precies, en waarom is dat nu nodig?
-

6. Mówienie (QR: AI+)

Er moet hulp geregeld worden zodat ... / We kunnen op de thuiszorg vertrouwen, maar ... / Ik mag verlof voor familie zaken opnemen om ...



1. Uw ouder heeft extra hulp thuis nodig. Welke zorg zou u regelen en waarom?
-
2. Uw kind heeft een probleem op het kinderdagverblijf en u maakt zich zorgen. Met wie neemt u contact op en wat vraagt u precies?
-

7. Pisanie: E-mail (QR: A1+)

Onderwerp: Intake thuiszorg mevrouw Van Dijk - afspraak en voorbereiding

Beste meneer/mevrouw,

Wij hebben uw aanvraag voor **thuiszorg** voor mevrouw Van Dijk ontvangen. Om te starten plannen wij graag een intake bij haar thuis. Kunt u aangeven of **dinsdag 10:00** of **donderdag 15:30** u beter uitkomt?

Tijdens de intake bespreken we welke hulp nodig is (bijv. hulp bij wassen en aankleden) en of er kleine **woningaanpassingen** nodig zijn, zoals een beugel in de badkamer voor **valpreventie**. Als u al contact heeft gehad met de **sociale diensten** of het wijkteam, vermeld dat dan alstublieft.

Met vriendelijke groet,
Sanne de Vries
Planner Thuiszorg Vitaal



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Donderdag 15:30 past mij beter, omdat... / Kunt u aangeven welke documenten we moeten meenemen? / Er is mogelijk een beugel nodig in de badkamer voor valpreventie.*

Ważne czasowniki

Zeggen (mówić)

Voltooid tegenwoordige tijd
(VTT)

ik	heb gezegd
jij/je	hebt gezegd
hij/zij/ze/het	heeft gezegd
wij/we	hebben gezegd
jullie	hebben gezegd
zij/ze	hebben gezegd

Waken over (waken)

Voltooid tegenwoordige tijd
(VTT)

heb gewaakt over
hebt gewaakt over
heeft gewaakt over
hebben gewaakt over
hebben gewaakt over
hebben gewaakt over

Zich ontfermen over

(zmiłować się nad)

Voltooid tegenwoordige tijd
(VTT)

heb me ontfermd over
hebt je ontfermd over
heeft zich ontfermd over
hebben ons ontfermd over
hebben je ontfermd over
hebben zich ontfermd over